

PA-UfM



AP-UpM

PARLIAMENTARY ASSEMBLY- UNION FOR THE
MEDITERRANEAN

ASSEMBLEE PARLEMENTAIRE – UNION POUR LA
MEDITERRANEE

الجمعية البرلمانية للاتحاد من اجل المتوسط

لجنة الشؤون السياسية والأمن وحقوق الإنسان

AP101.643/AA1-61

2016 .5 .13

تعديلات

60 - 1

مشروع توصية

(AP101.642v01-00)

بشأن الاتحاد من أجل المتوسط: الحصيلة والآفاق

لجنة الشؤون السياسية والأمن وحقوق الإنسان

AA_EMPA_DE

التعديل 1

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 1

مشروع التوصية

1. ترى أنه من الضروري، بعد مرور ثماني سنوات على إطلاق الاتحاد من أجل المتوسط (UpM)، الشروع في التفكير بشأن الإنجازات والآفاق المستقبلية للاتحاد من أجل المتوسط، لاسيما في ضوء التطورات السياسية في المنطقة الأورو-متوسطية منذ عام 2011 استجابة لتطلعات الشعوب المشروعة إلى الديمقراطية والحرية؛

التعديل

1. ترى أنه من الضروري، بعد مرور ثماني سنوات على إطلاق الاتحاد من أجل المتوسط (UpM)، الشروع في التفكير بشأن الإنجازات **والإخفاقات** والآفاق المستقبلية للاتحاد من أجل المتوسط، لاسيما في ضوء التطورات السياسية في المنطقة الأورو-متوسطية منذ عام 2011 استجابة لتطلعات الشعوب المشروعة إلى الديمقراطية والحرية **والعدالة الاجتماعية**؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 2

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 2

مشروع التوصية

2. وتشير، في هذا السياق، إلى الجهود التي تبذلها تونس للتعامل مع الوضع الاقتصادي والسياسي الصعب وتدعو شركاء الاتحاد من أجل المتوسط لتجديد التزامهم بدعم ترسيخ الديمقراطية في هذه الدولة من خلال حوار سياسي مكثف وتعزيز التعاون الاقتصادي؛

التعديل

2. وتشير، في هذا السياق، إلى الجهود التي يبذلها **الشعب التونسي** للتعامل مع الوضع الاقتصادي - **الاجتماعي** والسياسي الصعب وتدعو شركاء الاتحاد من أجل المتوسط لتجديد التزامهم بدعم ترسيخ الديمقراطية في هذه الدولة من خلال حوار سياسي مكثف وتعزيز التعاون الاقتصادي **من خلال شركات** بديلة تضع مصالح الشعوب قبل أرباح الشركات الأوروبية والمستثمرين. وتدعو للقضاء على الديون الخارجية التونسية إلى أوروبا، وعودة الأموال التي سرقها بن علي، والقادة الفاسدين الآخرين الذين

يقيمون حاليا في أوروبا؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 3

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 2

التعديل

مشروع التوصية

2 أ. وتعرب عن قلقها العميق إزاء التفكك الاقتصادي والسياسي الحالي في ليبيا، وهو ما يساعد على تفاقم الوضع الهش للسكان؛ وتجدد إدانتها للتدخل العسكري الذي تم في عام 2011 في ليبيا بقيادة فرنسا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة وكندا تحت رعاية حلف الناتو بحجة ما يسمى مبدأ "مسؤولية الحماية". وهي مقتنعة بأن هذا التدخل العسكري الأجنبي هيأ أرضا خصبة للوضع الحالي لتدمير ليبيا وزعزعة الاستقرار في المنطقة؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 4

ماريا غابرييل، تقية الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، لرومانا نيكول مانيسو
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 3

التعديل

مشروع التوصية

3. وتقر العملية السياسية في ليبيا وتدعو جميع الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط إلى أن تدعم بشكل فاعل تشكيل حكومة وحدة وطنية في ليبيا، باعتبارها الحكومة الشرعية الوحيدة، وأن تقدم لها المساعدة لمواجهة التحديات الملحة، وتشمل أهم هذه التحديات إنشاء المؤسسات، وترسيخ سيادة القانون، وتحسين حالة حقوق الإنسان، ومكافحة

3. وتدعو جميع الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط إلى أن تدعم بشكل فاعل تشكيل حكومة وحدة وطنية في ليبيا، باعتبارها الحكومة الشرعية الوحيدة، وأن تقدم لها المساعدة لمواجهة التحديات الملحة، وتشمل أهم هذه التحديات إنشاء المؤسسات، وترسيخ سيادة القانون، وتحسين حالة حقوق الإنسان،

ومكافحة التهريب غير المشروع للمهاجرين والإرهاب؛ التهريب غير المشروع للمهاجرين والإرهاب؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 5

خالد البخاري

الوفد المغربي

مشروع التوصية

الفقرة 3

مشروع التوصية

3. وتدعو جميع الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط إلى أن تدعم بشكل فاعل تشكيل حكومة وحدة وطنية في ليبيا، باعتبارها الحكومة الشرعية الوحيدة، وأن تقدم لها المساعدة لمواجهة التحديات الملحة، وتشمل أهم هذه التحديات إنشاء المؤسسات، وترسيخ سيادة القانون، وتحسين حالة حقوق الإنسان، ومكافحة التهريب غير المشروع للمهاجرين والإرهاب؛

التعديل

3. وترحب بالدور الرئيسي الذي قامت به المملكة المغربية من حيث الدعم السياسي لعملية المفاوضات بين الأطراف الليبية مما ساهم في نجاح مفاوضات الصخيرات، وتدعو جميع الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط إلى أن تدعم بشكل فاعل تشكيل حكومة وحدة وطنية في ليبيا، باعتبارها الحكومة الشرعية الوحيدة، وأن تقدم لها المساعدة لمواجهة التحديات الملحة، وتشمل أهم هذه التحديات إنشاء المؤسسات، وترسيخ سيادة القانون، وتحسين حالة حقوق الإنسان، ومكافحة التهريب غير المشروع للمهاجرين والإرهاب؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 6

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 3 مكرر (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

3. أ. ترفض استخدام مفهوم "مسؤولية الحماية"، حيث يشكل انتهاكا للقانون الدولي ولا يقدم في كثير من الحالات، سندا قانونيا كافيا لتبرير استخدام القوة من

جانب واحد بهدف تغيير النظام؛ وتدين فرضية لعب دور ضابط الشرطة العالمي من جانب واحد من قبل الدول القوية مثل الولايات المتحدة أو حلف شمال الأطلسي؛ كما تدين ما يسمى بالضربات الجوية الانتقائية وإدخال قوات أجنبية إلى الميدان؛ وتستنكر محاولة حلف الناتو بأن يحل محل مهام التهذية والاستقرار والتي لا يمكن تنفيذها إلا من خلال توافق واسع في إطار الجمعية العامة للأمم المتحدة؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 7

زهير صندوقة

الوفد الفلسطيني

محمود محيي الدين

الوفد المصري

الوفد المغربي

الوفد الجزائري

مشروع التوصية

الفقرة 4

التعديل

مشروع التوصية

4. تعرب عن قلقها إزاء تدهور وضع حقوق الإنسان في مصر، وتدعو السلطات المصرية إلى احترام التزاماتها بموجب القانون الدولي والحقوق الأساسية، خاصة فيما يتعلق بحرية التعبير والتجمع والتعددية؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 8

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 4

مشروع التوصية

4. تعرب عن قلقها إزاء تدهور وضع حقوق الإنسان في مصر، وتدعو السلطات المصرية إلى احترام التزاماتها بموجب القانون الدولي والحقوق الأساسية، خاصة فيما يتعلق بحرية التعبير والتجمع والتعددية؛

التعديل

4. وتكرر إدانتها للانقلاب العسكري والقمع الوحشي الذي يقوم به الجيش المصري. وتعرب عن قلقها إزاء تدهور وضع حقوق الإنسان في مصر، بما في ذلك استخدام الدولة المتعمد لأحكام الإعدام الجماعي كأداة للمحاكمة التعسفية وبدوافع سياسية من أجل قمع المعارضة السياسية؛ وتدعو السلطات المصرية إلى احترام التزاماتها بموجب القانون الدولي والحقوق الأساسية، خاصة فيما يتعلق بحرية التعبير والتجمع والتعددية؛ وتشدد على رأيها بأن قادة وجنرالات الجيش المصري لا يمكن أن يقدموا طريقة للمضي قدما من أجل تحقيق المطالب المشروعة للشعب المصري، حيث تحتفظ قيادة الجيش بمراكز اقتصادية قوية داخل مصر وتمثل مصالح اقتصادية وسياسية تختلف عن تلك التي يمثلها العمال والفقراء والشباب الذين يطالبون بالعدالة الاجتماعية؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 9

الوفد القبرصي

مشروع التوصية

الفقرة 4

مشروع التوصية

4. تعرب عن قلقها إزاء تدهور وضع حقوق الإنسان في مصر، وتدعو السلطات المصرية إلى احترام التزاماتها بموجب القانون الدولي والحقوق الأساسية، خاصة فيما يتعلق بحرية التعبير والتجمع والتعددية؛

التعديل

4. وتشيد بتقدم مصر في تحقيق الديمقراطية والاستقرار السياسي وتحث السلطات المصرية على العمل بجهد أكبر في مجال حماية حقوق الإنسان، مع إيلاء اهتمام خاص لقضايا حرية التعبير والتجمع والتعددية؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 10

ماريا موسيني
الوفد الإيطالي

مشروع التوصية
الفقرة 4 مكرر (جديدة)

التعديل

مشروع التوصية

4 أ. وتزى أن وجود مجتمع المعرفة هو إحدى أكثر
الأدوات فعالية من أجل مكافحة التطرف، وتدعو
جميع الدول إلى العمل من أجل حرية التنقل والتعبير
والتبادل بين الطلاب والباحثين والأكاديميين بصفة
عامة؛

الأصل باللغة الفرنسية

11 التعديل

رودريخ كيزفيتز
الوفد الألماني

مشروع التوصية
الفقرة 5

التعديل

مشروع التوصية

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة
التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي
تبذلها الأمم المتحدة في ليبيا / سوريا لإيجاد حل
سريع وشامل للصراع وإعادة بناء الدولة بمجرد استعادة
السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة
في مفاوضات السلام؛

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة
التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي
تبذلها الأمم المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل للصراع
وإعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام، وذلك
بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في مفاوضات
السلام؛

الأصل باللغة الإنجليزية

12 التعديل

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 5

مشروع التوصية

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل للصراع وإعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في مفاوضات السلام؛

التعديل

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي يبذلها المبعوث الخاص للأمم المتحدة في سوريا لإيجاد حل سريع وشامل للصراع وإعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في مفاوضات السلام؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 13

ماريا موسيني

الوفد الإيطالي

مشروع التوصية

الفقرة 5

مشروع التوصية

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل للصراع في سوريا والعمل على إعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في مفاوضات السلام؛

التعديل

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة والفريق الدولي لدعم سوريا لإيجاد حل سريع وشامل للصراع في سوريا والعمل على إعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في مفاوضات السلام؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 14

الوفد القبرصي

مشروع التوصية

الفقرة 5

مشروع التوصية

التعديل

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل للصراع وإعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في مفاوضات السلام؛

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة وجميع الجهات الفاعلة الدولية الأخرى المشاركة في مفاوضات السلام لإيجاد حل سريع وشامل للصراع في سوريا وذلك لاستعادة السلام، وإعادة بناء الدولة والسماح للنازحين بالعودة إلى ديارهم في ظل شروط السلامة والأمن؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 15

الوفد الجزائري

مشروع التوصية

الفقرة 5

مشروع التوصية

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل للصراع في سوريا والعمل على إعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في مفاوضات السلام؛

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود التي تبذلها الأمم المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل للصراع في سوريا مع احترام سيادة الدولة السورية ووحدة شعبها؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 16

خوسي رامون بوزا

الوفد الإسباني

مشروع التوصية

الفقرة 5

مشروع التوصية

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الجهود

5. وتعتبر أنه من الضروري، في إطار تعزيز سياسة التعاون في المنطقة، أن تدعم بشكل فاعل الأمم

التي تبذلها الأمم المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل
للصراع وإعادة بناء الدولة بمجرد استعادة السلام،
وذلك بالتعاون مع الجهات الدولية المشاركة في
مفاوضات السلام؛

المتحدة لإيجاد حل سريع وشامل وإعادة بناء المهام
بمجرد استعادة السلام، وذلك بالتعاون مع الجهات
الدولية المشاركة في مفاوضات السلام؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 17

زهير صندوقة

الوفد الفلسطيني

مشروع التوصية

الفقرة 5 مكرر (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

5 أ. وتعرب عن قلقها إزاء إصرار إسرائيل على
مصادرة الأراضي الفلسطينية وبناء المزيد من
المستوطنات والجدران الفاصلة، وفرض العقوبات
الجماعية وتدنيس الأماكن الإسلامية والمسيحية
المقدسة، واعتماد القرارات العنصرية التي تزيد من
حدة التوتر وتقويض حل الدولتين، وتدعو إلى: فرض
حماية دولية على دولة فلسطين الواقعة تحت
الاحتلال، وتدعم المبادرة الفرنسية الداعية إلى عقد
مؤتمر دولي للسلام يبني على أساس المرجعيات
الدولية والاتفاقات الموقعة؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 18

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 5 مكرر (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

5 أ. وتدين استمرار احتلال فلسطين من قبل إسرائيل

والانتهاك الأخير للقانون الدولي، بما في ذلك القانون
الإنساني الدولي؛ وتجدد دعوتها إلى وضع حد
للاستعمار الإسرائيلي للأراضي الفلسطينية والهجمات
الإجرامية وعزل قطاع غزة، وتشدد على الحاجة
الملحة للتوصل إلى حل عادل ودائم للصراع بغية
الوصول إلى حل الدولتين - دولة فلسطينية مستقلة
وقابلة للحياة والقدس الشرقية عاصمة لها، ودولة
إسرائيل، تعيشان جنباً إلى جنب في سلام وأمن على
أساس حدود عام 1967 المعترف بها دولياً؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 19

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 5 ثالثاً (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

5 ج. وتأسف للظروف التي يجد الشعب الصحراوي
نفسه فيها، بعد أن أُجبر على العيش في ظل
الاحتلال المغربي أو في المنفى في مخيمات اللاجئين
لأكثر من 40 عاماً في أعقاب غزو المغرب
للمستعمرة الإسبانية السابقة. وتستنكر أن يتم منع
إجراء استفتاء بعد 25 عاماً على وقف إطلاق النار
بين المغرب وجبهة البوليساريو وإنشاء بعثة
المنورسو (بعثة الأمم المتحدة للاستفتاء في
الصحراء الغربية)، بسبب تعنت المغرب، وما رافق
ذلك من تواطؤ وسلبية المجتمع الدولي بما في ذلك
العديد من الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل
المتوسط؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 20

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 5 رابعا (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

5 د. وتكرر دعوتها إلى المغرب وجبهة البوليساريو من أجل مواصلة المفاوضات بهدف التوصل إلى حل سلمي ودائم للنزاع في الصحراء الغربية. وتذكر بأن هذا الصراع يشكل عقبة رئيسية أمام التكامل والتعاون في المنطقة؛ وتعتبر أنه من الضروري، وبالتالي من الملح استكمال عملية تصفية الاستعمار من الإقليم غير المتمتع بالحكم الذاتي بالصحراء الغربية كما أقر ذلك القانون الدولي ووضع حد للاحتلال المغربي؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 21

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 6

مشروع التوصية

التعديل

6. تعترف بالجهود الكبيرة التي بذلتها بعض الدول الجنوبية الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط فيما يخص استضافة اللاجئين القادمين من سوريا والعراق وليبيا، وتدين انعدام التضامن والمسؤولية بين الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي والمعاملة اللاإنسانية والمهينة التي يواجهها المهاجرون واللاجئون في جميع أنحاء أوروبا، بما في ذلك أعمال العنف المرتكبة من جانب سلطات إنفاذ القانون وتدعو جميع الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط إلى المزيد من التضامن من أجل تقاسم أفضل للجهود بين دول المنطقة والاتحاد الأوروبي، والوفاء بالتزاماتها

6. تعترف بالجهود الكبيرة التي بذلتها بعض الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط فيما يخص استضافة اللاجئين القادمين من سوريا والعراق وليبيا، وتدعو إلى المزيد من التضامن من أجل تقاسم أفضل للجهود بين دول المنطقة والاتحاد الأوروبي، في ظل الاحترام الكامل للاتفاقيات الدولية بشأن حقوق الإنسان؛

الدولية من أجل سياسة للهجرة واللجوء مبنية على أساس التضامن والإنسانية والكرامة، بما في ذلك فتح الطريق أمام الوصول الآمن والقانوني للمهاجرين وطالبي اللجوء وتنفيذ عمليات إنقاذ متعددة الجنسيات ضخمة وقوية وفعالة في البحر الأبيض المتوسط، في ظل الاحترام الكامل للاتفاقيات الدولية بشأن حقوق الإنسان؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 22

خوسي رامون بوزا
الوفد الإسباني

مشروع التوصية الفقرة 6

التعديل

6. تعترف بالجهود الكبيرة التي بذلتها بعض الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط فيما يخص استضافة اللاجئين القادمين من سوريا والعراق وليبيا، وتدعو إلى الالتزام بتعزيز التعاون الاقتصادي مع الدول المضيفة من أجل تقاسم أفضل للمسؤوليات بين دول المنطقة والاتحاد الأوروبي، في ظل الاحترام الكامل للاتفاقيات الدولية بشأن حقوق الإنسان؛

الأصل باللغة الإنجليزية

مشروع التوصية

6. تعترف بالجهود الكبيرة التي بذلتها بعض الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط فيما يخص استضافة اللاجئين القادمين من سوريا والعراق وليبيا، وتدعو إلى المزيد من التضامن من أجل تقاسم أفضل للجهود بين دول المنطقة والاتحاد الأوروبي، في ظل الاحترام الكامل للاتفاقيات الدولية بشأن حقوق الإنسان؛

التعديل 23

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية الفقرة 6 مكرر (جديدة)

التعديل

6 أ. تعرب عن تضامنها الكامل مع الأعداد الكبيرة

مشروع التوصية

من اللاجئين والمهاجرين الفارين من الصراعات التي لا تنتهي، والانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان، والعواقب الوخيمة للتغير المناخي، والفقر والقمع الوحشي. وتذكر بأن الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه يتحملون مسؤولية الحرب والفوضى والبؤس الاقتصادي والجوع والموت الذي يفر منه اللاجئين والمهاجرين، وعلى الأخص بسبب السياسات العالمية الاقتصادية النيوليبرالية، والماضي الاستعماري والسياسات الاستعمارية الجديدة الحالية؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 24

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 6 ثالثا (جديدة)

التعديل

مشروع التوصية

6 ج. وتدعو إلى علاقة بديلة بين دول الاتحاد من أجل المتوسط تأخذ في الاعتبار التفاوتات بين الطرفين. وترى أن هناك حاجة إلى إنشاء إطار عمل جديد للعلاقات مع دول ومناطق الاتحاد من أجل المتوسط، تنبني على أساس الامتثال الصارم للقانون الدولي وميثاق الأمم المتحدة وعدم التدخل في شؤونها الداخلية واحترام سيادتها، وتهدف إلى دعم تطوير وتعزيز فرص العمل والتعليم، بدلا من شركات تهدف فقط إلى إنشاء مناطق للتجارة الحرة تضر بشعوب الاتحاد من أجل المتوسط وتوفير المزايا فقط من أجل مصالح الشركات والنخب في دول الاتحاد من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 25

الوفد الجزائري

مشروع التوصية

الفقرة 6 رابعا (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

6 د. تؤكد على أن ظاهرة الإرهاب تعد ظاهرة عالمية. وهو ما يمثل تحديا كبيرا لجميع دول البحر الأبيض المتوسط فيما يتعلق بالتحديات الأمنية والسياسية والاقتصادية والبشرية التي تواجهها. وبالتالي، فمن الضروري وضع نهج وقائي شامل ضد هذه الظاهرة من أجل تعزيز استقرار الدول والإسهام بشكل فعال في تحقيق السلام والأمن الدوليين؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 26

الوفد الجزائري

مشروع التوصية

الفقرة 6 خامسا (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

6 و. تعتبر أنه يتعين معالجة الأزمة السائدة في دول الساحل الجنوبي للبحر الأبيض المتوسط مثل سوريا وليبيا والعراق من خلال حلول سلمية. حيث خلف التدخل الأجنبي في المنطقة عواقب وخيمة، وكان له تأثير مباشر على البحر الأبيض المتوسط الذي شهد تدفق أعداد كبيرة من المهاجرين واستنفار عدد غير مسبوق من المقاتلين الإرهابيين الأجانب؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 27

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 6 سادسا (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

18فو. تؤكد على أن وجود صراعات طويلة الأمد بسبب انتهاكات القانون الدولي في المنطقة يمثل عقبات رئيسية أمام التعاون بين الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط. ولاسيما في حالة الاحتلال الإسرائيلي لفلسطين، والاحتلال المغربي للصحراء الغربية والاحتلال التركي لقبرص. وترحب بالتالي بإنشاء الفريق العامل فلسطين في الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط، وترى أنه يمكن توسيع نطاق هذه المبادرة لتشمل تشكيل فرق عاملة أخرى تركز على هذه الصراعات الطويلة الأمد؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 28

خالد البخاري

الوفد المغربي

مشروع التوصية

الفقرة 7

مشروع التوصية

7. تدعو بشكل خاص جميع المعنيين بالأمر، في أعقاب خارطة الطريق ("خارطة طريق الاتحاد من أجل المتوسط") التي قدمتها الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط ("الأمانة") في شهر أبريل/نيسان 2016، إلى أن يتساءلوا بشأن تنفيذ الأهداف الثلاثة الرئيسية التي تم إسنادها إلى الاتحاد من أجل المتوسط من خلال البيان المشترك (النقطة 14) والذي تم اعتماده في قمة باريس في 13 يوليو/تموز 2008، وهي: (1) تعزيز العلاقات السياسية الأورو-متوسطية، (2) تقاسم أفضل للمسؤوليات من خلال حوكمة جديدة

التعديل

7. ترحب الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط بالجهود التي قدمتها خلال السنوات الأربع الماضية، ولمتابعة هذه الجهود، فهي تدعو بشكل خاص جميع المعنيين بالأمر، في أعقاب خارطة الطريق ("خارطة طريق الاتحاد من أجل المتوسط") التي قدمتها الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط ("الأمانة") في شهر أبريل/نيسان 2016، إلى أن يتساءلوا بشأن تنفيذ الأهداف الثلاثة الرئيسية التي تم إسنادها إلى الاتحاد من أجل المتوسط من خلال البيان المشترك (النقطة 14) والذي تم اعتماده في قمة باريس في 13 يوليو/

نائب الرئيس والأمانة)، (3) وضرورة جعل هذه العلاقات أكثر واقعية ووضوحاً من خلال مشاريع إقليمية ودون إقليمية إضافية؛

تموز 2008، وهي: (1) تعزيز العلاقات السياسية الأورو-متوسطية، (2) تقاسم أفضل للمسؤوليات من خلال حوكمة جديدة (نائب الرئيس والأمانة)، (3) وضرورة جعل هذه العلاقات أكثر واقعية ووضوحاً من خلال مشاريع إقليمية ودون إقليمية إضافية؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 29

رودريخ كيزفيتز
الوفد الألماني

مشروع التوصية

الفقرة 7

مشروع التوصية

7. تدعو بشكل خاص جميع المعنيين بالأمر، تبعا لخارطة الطريق ("خارطة طريق الاتحاد من أجل المتوسط") التي قدمتها الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط ("الأمانة") في شهر أبريل/ نيسان 2016، إلى أن يتساءلوا بشأن تنفيذ الأهداف الثلاثة الرئيسية التي تم إسنادها إلى الاتحاد من أجل المتوسط من خلال البيان المشترك (النقطة 14) والذي تم اعتماده في قمة باريس في 13 يوليو/ تموز 2008، وهي: (1) تعزيز العلاقات السياسية الأورو-متوسطية، (2) تقاسم أفضل للمسؤوليات من خلال حوكمة جديدة (نائب الرئيس والأمانة)، (3) وضرورة جعل هذه العلاقات أكثر واقعية ووضوحاً من خلال مشاريع إقليمية ودون إقليمية إضافية؛

التعديل

7. تدعو بشكل خاص جميع المعنيين بالأمر، تبعا لخارطة الطريق ("خارطة طريق الاتحاد من أجل المتوسط") التي قدمتها الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط ("الأمانة") في شهر أبريل/ نيسان 2016 *مارس/ آذار 2016*، إلى أن يتساءلوا بشأن تنفيذ الأهداف الثلاثة الرئيسية التي تم إسنادها إلى الاتحاد من أجل المتوسط من خلال البيان المشترك (النقطة 14) والذي تم اعتماده في قمة باريس في 13 يوليو/ تموز 2008، وهي: (1) تعزيز العلاقات السياسية الأورو-متوسطية، (2) تقاسم أفضل للمسؤوليات من خلال حوكمة جديدة (نائب الرئيس والأمانة)، (3) وضرورة جعل هذه العلاقات أكثر واقعية ووضوحاً من خلال مشاريع إقليمية ودون إقليمية إضافية؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 30

خالد البخاري
الوفد المغربي

مشروع التوصية

الفقرة 8

التعديل

مشروع التوصية

تم حذفها

8. وتلاحظ، فيما يتعلق بالجانب السياسي، أن الاجتماعات الوزارية القطاعية قد حلت محل القمم التي كان ينبغي ان تتعقد كل عامين فيما بين رؤساء الدول والحكومات كما نص على ذلك بيان باريس، حيث أن هذه الاجتماعات غير قادرة حتى على توفير إطار استراتيجي للاتحاد من أجل المتوسط وعلى وجه الخصوص تقديم برنامج عمل له لمدة سنتين كما كان مقررا في الأصل؛ وتُعبّر عن امتنانها بانعقاد اجتماع وزراء خارجية الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط ببرشلونة في 26 نوفمبر/ تشرين الثاني 2015، تحت الرئاسة المشتركة للممثلة السامية ونائب الرئيس السيدة موغريني والسيد جودة الوزير الأردني للشؤون الخارجية، الأمر الذي من شأنه أن يأذن بإحياء سياسة الاتحاد من أجل المتوسط وتأطيرها تأطيرا أفضل من قبل الدول الأعضاء؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 31

ماريا موسيني

الوفد الإيطالي

مشروع التوصية

الفقرة 8

التعديل

مشروع التوصية

8. وتلاحظ، فيما يتعلق بالجانب السياسي، أن الاجتماعات الوزارية القطاعية قد حلت محل القمم التي كان ينبغي ان تتعقد كل عامين فيما بين رؤساء الدول والحكومات كما نص على ذلك بيان باريس، حيث أن

AA\1095123AR.doc

19/42

AP101.643v01-00

هذه الاجتماعات غير قادرة حتى على توفير إطار استراتيجي للاتحاد من أجل المتوسط وعلى وجه الخصوص تقديم برنامج عمل له لمدة سنتين كما كان مقررا في الأصل؛ وتُعبّر عن امتنانها بانعقاد اجتماع وزراء خارجية الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط ببرشلونة في 26 نوفمبر/ تشرين الثاني 2015، تحت الرئاسة المشتركة للممثلة السامية ونائب الرئيس السيدة موغريني والسيد جودة الوزير الأردني للشؤون الخارجية، الأمر الذي من شأنه أن يأذن بإحياء سياسة الاتحاد من أجل المتوسط وتأطيرها تأطيرا أفضل من قبل الدول الأعضاء؛

هذه الاجتماعات هي التي تمنح إعلاناتها المبادئ التوجيهية السياسية وإرشادات برنامج العمل ليتم تنفيذها من قبل الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط. وتناشد رؤساء الدول والحكومات بأن يعقدوا قمة كل سنتين من جديد الشيء الذي يمكن أن يوفر الإطار الاستراتيجي وبرنامج العمل لمدة عامين كما كان مخططا له في الأصل؛ وتُعبّر عن امتنانها بانعقاد اجتماع وزراء خارجية الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط ببرشلونة في 26 نوفمبر/ تشرين الثاني 2015، تحت الرئاسة المشتركة للممثلة السامية ونائب الرئيس السيدة موغريني والسيد جودة الوزير الأردني للشؤون الخارجية، الأمر الذي من شأنه أن يأذن بإحياء سياسة الاتحاد من أجل المتوسط وتأطيرها تأطيرا أفضل من قبل الدول الأعضاء؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 32

خوسي رامون بوزا

الوفد الاسباني

مشروع التوصية

الفقرة 8

مشروع التوصية

8. وتلاحظ، فيما يتعلق بالجانب السياسي، أن الاجتماعات الوزارية القطاعية قد حلت محل القمم التي كان ينبغي ان تتعقد كل عامين فيما بين رؤساء الدول والحكومات كما نص على ذلك بيان باريس، حيث أن هذه الاجتماعات غير قادرة حتى على توفير إطار استراتيجي للاتحاد من أجل المتوسط وعلى وجه الخصوص تقديم برنامج عمل له لمدة سنتين كما كان مقررا في الأصل؛ وتُعبّر عن امتنانها بانعقاد اجتماع وزراء خارجية الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط ببرشلونة في 26 نوفمبر/ تشرين الثاني

التعديل

8. وتلاحظ، فيما يتعلق بالجانب السياسي، أن أعمال الاجتماعات الوزارية القطاعية كانت تدعم القمم التي كان ينبغي ان تتعقد كل عامين فيما بين رؤساء الدول والحكومات كما نص على ذلك بيان باريس، حيث أن هذه الاجتماعات غير قادرة حتى على توفير إطار استراتيجي للاتحاد من أجل المتوسط وعلى وجه الخصوص تقديم برنامج عمل له لمدة سنتين كما كان مقررا في الأصل؛ وتُعبّر عن امتنانها بانعقاد اجتماع وزراء خارجية الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط ببرشلونة في 26 نوفمبر/ تشرين الثاني

2015، تحت الرئاسة المشتركة للممثلة السامية ونائب الرئيس السيدة موغريني والسيد جودة الوزير الأردني للشؤون الخارجية، الأمر الذي من شأنه أن يأذن بإحياء سياسة الاتحاد من أجل المتوسط وتأطيرها تأطيرا أفضل من قبل الدول الأعضاء؛

الأصل باللغة الانجليزية

2015، تحت الرئاسة المشتركة للممثلة السامية ونائب الرئيس السيدة موغريني والسيد جودة الوزير الأردني للشؤون الخارجية، الأمر الذي من شأنه أن يأذن بإحياء سياسة الاتحاد من أجل المتوسط وتأطيرها تأطيرا أفضل من قبل الدول الأعضاء؛

التعديل 33

ماريا غابرييل، تقيّة الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، لرومانا نيكول مانيسو
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 9

التعديل

9. وتقر، فيما يخص حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط، بأن الانتقال إلى رئاسة مشتركة "شمالية" من قبل الاتحاد الأوروبي منذ عام 2012 قد غيرت الطابع الحكومي الدولي الإقليمي للمشروع، وتشير إلى أن هذا التغيير المؤسسي يجب أن يسهم أيضا في تنسيق أكبر بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وسياسة الجوار الأوروبية (PEV)؛ وتشير إلى أن الاتحاد من أجل المتوسط وسياسة الجوار الأوروبية (PEV) يعملان على تعزيز نفس الأهداف المشتركة المتمثلة في الرخاء والاستقرار والأمن في المنطقة الأوروبي-متوسطة؛ ومع ذلك، ترحب بالدور المركزي الذي لعبته هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS) والمفوضية الأوروبية من أجل إعداد وتنسيق ومتابعة الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط وتمويل أمانتها، حيث يجدر تسليط الضوء هنا على العمل الذي تم إنجازه والعديد من المبادرات الرامية إلى منح الاتحاد من أجل المتوسط ثقلا منذ عام 2010؛

الأصل باللغة الفرنسية

مشروع التوصية

9. وتقر، فيما يخص حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط، بأن الانتقال إلى رئاسة مشتركة "شمالية" من قبل الاتحاد الأوروبي منذ عام 2012 قد غيرت الطابع الحكومي الدولي الإقليمي للمشروع، حيث لم يرافق هذا التغيير المؤسسي تفكيرا استراتيجيا أو مزيدا من التنسيق بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وسياسة الجوار الأوروبية (PEV)؛ ومع ذلك، ترحب بالدور المركزي الذي لعبته هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS) والمفوضية الأوروبية من أجل إعداد وتنسيق ومتابعة الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط وتمويل أمانتها، حيث يجدر تسليط الضوء هنا على العمل الذي تم إنجازه والعديد من المبادرات الرامية إلى منح الاتحاد من أجل المتوسط ثقلا منذ عام 2010؛

التعديل 34

البرلمان الأوروبي (اليسار الأوروبي المتحد / اليسار الأخضر لدول الشمال)

مشروع التوصية

الفقرة 9

التعديل

9. فيما يخص حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط، بأن الانتقال إلى رئاسة مشتركة "شمالية" من قبل الاتحاد الأوروبي منذ عام 2012 قد غيرت الطابع الحكومي الدولي الإقليمي للمشروع، حيث لم يرافق هذا التغيير المؤسسي تفكيراً استراتيجياً أو مزيداً من التنسيق بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وسياسة الجوار الأوروبية (PEV)؛ ومع ذلك، تشير إلى الدور المركزي الذي لعبته هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS) والمفوضية الأوروبية كما هو الأمر بالنسبة لأمانة الاتحاد من أجل المتوسط؛

مشروع التوصية

9. وتُقر، فيما يخص حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط، بأن الانتقال إلى رئاسة مشتركة "شمالية" من قبل الاتحاد الأوروبي منذ عام 2012 قد غيرت الطابع الحكومي الدولي الإقليمي للمشروع، حيث لم يرافق هذا التغيير المؤسسي تفكيراً استراتيجياً أو مزيداً من التنسيق بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وسياسة الجوار الأوروبية (PEV)؛ ومع ذلك، ترحب بالدور المركزي الذي لعبته هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS) والمفوضية الأوروبية من أجل إعداد وتنسيق ومتابعة الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط وتمويل أمانتها، حيث يجدر تسليط الضوء هنا على العمل الذي تم إنجازه والعديد من المبادرات الرامية إلى منح الاتحاد من أجل المتوسط ثقلاً منذ عام 2010؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 35

خوسي رامون بوزا

الوفد الإسباني

مشروع التوصية

الفقرة 9

التعديل

9. وتُقر، فيما يخص حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط، بأن الانتقال إلى رئاسة مشتركة "شمالية" من قبل الاتحاد الأوروبي منذ عام 2012 قد غيرت الطابع

مشروع التوصية

9. وتُقر، فيما يخص حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط، بأن الانتقال إلى رئاسة مشتركة "شمالية" من قبل الاتحاد الأوروبي منذ عام 2012 قد غيرت الطابع

الحكومي الدولي الإقليمي **للمنظمة**، حيث لم يرافق هذا التغيير المؤسسي تفكيراً استراتيجياً أو مزيداً من التنسيق بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وسياسة الجوار الأوروبية (PEV)؛ ومع ذلك، ترحب بالدور المركزي الذي لعبته هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS) والمفوضية الأوروبية من أجل إعداد وتنسيق ومتابعة الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط وتمويل أمانتها، حيث يجدر تسليط الضوء هنا على العمل الذي تم إنجازه والعديد من المبادرات الرامية إلى منح الاتحاد من أجل المتوسط ثقلاً منذ عام 2010؛

الأصل باللغة الإنجليزية

الحكومي الدولي الإقليمي **للمشروع**، حيث لم يرافق هذا التغيير المؤسسي تفكيراً استراتيجياً أو مزيداً من التنسيق بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وسياسة الجوار الأوروبية (PEV)؛ ومع ذلك، ترحب بالدور المركزي الذي لعبته هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS) والمفوضية الأوروبية من أجل إعداد وتنسيق ومتابعة الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط وتمويل أمانتها، حيث يجدر تسليط الضوء هنا على العمل الذي تم إنجازه والعديد من المبادرات الرامية إلى منح الاتحاد من أجل المتوسط ثقلاً منذ عام 2010؛

التعديل 36

ماريا غابرييل، تقية الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، لرومانا نيكول مانيسو
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 9 مكرر (جديدة)

مشروع التوصية

التعديل

9 مكرر. وتشيد بالجهود المبذولة من قبل الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط من أجل العمل بشكل وثيق مع المؤسسات الأوروبية وضمان تنسيق أكثر سلاسة، بما في ذلك مع البرلمان الأوروبي؛ وترحب بقيام الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط ومنذ عام 2015 بوضع تقرير سنوي عن أنشطتها أمام لجنة الشؤون الخارجية في البرلمان الأوروبي؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 37

جيل بارنيو

البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 10

مشروع التوصية

10. وتعرب عن مخاوفها بشأن الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، ولاسيما فيما يتعلق (1) بمدى التقدم الذي أحرزه 41 مشروعا الذي تمت الموافقة عليها من طرف الاتحاد من أجل المتوسط حتى الآن، وانعدام الشفافية ومركزية الإحصاءات فيما يخص الالتزامات المالية الفعلية للمنظمات والمؤسسات المنفذة لتلك المشاريع والمدفوعات التي تم تسديدها من أجل تنفيذ هذه المشاريع، (2) ومتابعة عملية الموافقة على مشاريع جديدة بمعزل عن التقدم الذي تم تحقيقه في المشاريع المعتمدة سابقا، التي بلغت تكاليفها الإجمالية بالفعل 5 مليار يورو، وذلك مع مخاطر تخطي القدرات التمويلية القائمة فعلا في المنطقة، وتجاوز القدرات البشرية والتقنية معا لدى الأمانة، (3) والطابع الإقليمي ودون الإقليمي الفعلي لهذه المشاريع وتكاملها الفعال مع المشاريع الثنائية الممولة عن طريق سياسة الجوار الأوروبية ومن قبل الدول الأعضاء؛

التعديل

10. وفيما يخص الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، تدرك أن عملية الموافقة على المشاريع الجديدة ينبغي أن تقترن بتطوير التمويل المناسب في المنطقة؛ وتشدد على أهمية تعزيز التعاون وتبادل المعلومات المتعلقة (1) بالإحصاءات المركزية بشأن الالتزامات المالية الفعلية التي قدمتها المنظمات والمؤسسات لتنفيذ هذه المشاريع وبشأن المدفوعات التي تم تسديدها لتنفيذها، (2) عملية الموافقة على المشاريع الجديدة و(3) الطابع الإقليمي ودون الإقليمي الفعلي لهذه المشاريع وتكاملها الفعال مع المشاريع الثنائية الممولة عن طريق سياسة الجوار الأوروبية ومن قبل الدول الأعضاء؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 38

ماريا غابرييل، تقيه الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 10

مشروع التوصية

10. وتعرب عن مخاوفها بشأن الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق

التعديل

10. وتشير إلى أنه فيما يخص الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق

بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، ولاسيما فيما يتعلق (1) بمدى التقدم الذي أحرزه 41 مشروعاً الذي تمت الموافقة عليها من طرف الاتحاد من أجل المتوسط حتى الآن، وانعدام الشفافية ومركزية الإحصاءات فيما يخص الالتزامات المالية الفعلية للمنظمات والمؤسسات المنفذة لتلك المشاريع والمدفوعات التي تم تسديدها من أجل تنفيذ هذه المشاريع، (2) ومتابعة عملية الموافقة على مشاريع جديدة بمعزل عن التقدم الذي تم تحقيقه في المشاريع المعتمدة سابقاً، التي بلغت تكاليفها الإجمالية بالفعل 5 مليار يورو، وذلك مع مخاطر تخطي القدرات التمويلية القائمة فعلاً في المنطقة، وتجاوز القدرات البشرية والتقنية معاً لدى الأمانة، (3) والطابع الإقليمي ودون الإقليمي الفعلي لهذه المشاريع وتكاملها الفعال مع المشاريع الثنائية الممولة عن طريق سياسة الجوار الأوروبية ومن قبل الدول الأعضاء؛

بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، فينبغي أن يقترن التحقق من المشاريع الجديدة بتوفير التمويل الكافي في المنطقة بما في ذلك الموارد المالية والبشرية الملائمة داخل الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط. وتدعو في هذا الصدد للحصول على مزيد من المعلومات حول الالتزامات المالية لتنفيذ هذه المشاريع المقترح اعتمادها وتشدد على الحاجة إلى تقييم تكامل هذه المشاريع مع المشاريع الثنائية الممولة عن طريق سياسة الجوار الأوروبية أو من قبل الدول الأعضاء؛ وتشير إلى أنه بحسب الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط فإن 50٪ من المشاريع المعتمدة تعد حالياً في مرحلة التنفيذ وتعرب عن دعمها لانطلاق مشروعين من المشاريع الكبرى في عام 2016 وهما تنظيف بحيرة بنزرت في تونس والجامعة الأورو-متوسطية في فاس، المغرب؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 39

فرناردو نيجراو
الوفد البرتغالي

مشروع التوصية

الفقرة 10

مشروع التوصية

10. وتعرب عن مخاوفها بشأن الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، ولاسيما فيما يتعلق (1) بمدى التقدم الذي أحرزه 41 مشروعاً الذي تمت الموافقة عليها من طرف الاتحاد من أجل المتوسط حتى الآن، وانعدام الشفافية ومركزية الإحصاءات فيما يخص الالتزامات المالية الفعلية للمنظمات

التعديل

10. وتعرب عن مخاوفها بشأن الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، وتشير إلى أن عملية الموافقة على المشاريع الجديدة يجب أن تقترن بتطوير قدرات التمويل المناسبة في المنطقة وتعزيز الموارد التقنية والبشرية اللازمة للأمانة العامة. وفي هذا الصدد، تدعو للحصول على مزيد من المعلومات

بشأن الالتزامات المالية الفعلية التي قدمتها المنظمات والمؤسسات من أجل تنفيذ هذه المشاريع، فضلا عن تقييم الطابع الإقليمي ودون الإقليمي لهذه المشاريع وتكاملها الفعال مع المشاريع الثنائية الممولة عن طريق سياسة الجوار الأوروبية ومن قبل الدول الأعضاء؛

والمؤسسات المنفذة لتلك المشاريع والمدفوعات التي تم تسديدها من أجل تنفيذ هذه المشاريع، (2) ومتابعة عملية الموافقة على مشاريع جديدة بمعزل عن التقدم الذي تم تحقيقه في المشاريع المعتمدة سابقا، التي بلغت تكاليفها الإجمالية بالفعل 5 مليار يورو، وذلك مع مخاطر تخطي القدرات التمويلية القائمة فعلا في المنطقة، وتجاوز القدرات البشرية والتقنية معا لدى الأمانة، (3) والطابع الإقليمي ودون الإقليمي الفعلي لهذه المشاريع وتكاملها الفعال مع المشاريع الثنائية الممولة عن طريق سياسة الجوار الأوروبية ومن قبل الدول الأعضاء؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 40

خالد البخاري

الوفد المغربي

مشروع التوصية

الفقرة 10

التعديل

10. وتعرب عن مخاوفها بشأن الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، ولاسيما فيما يتعلق بمتابعة عملية الموافقة على مشاريع جديدة، والتي ينبغي أن تقترن بتطوير القدرات المالية الملائمة وتعزيز القدرات البشرية والتقنية اللازمة للأمانة العامة؛

مشروع التوصية

10. وتعرب عن مخاوفها بشأن الهدف الثالث الذي تم إسناده إلى الاتحاد من أجل المتوسط والمتعلق بتنفيذ البرامج الإقليمية ودون الإقليمية، ولاسيما فيما يتعلق (1) بمدى التقدم الذي أحرزه 41 مشروعاً الذي تمت الموافقة عليها من طرف الاتحاد من أجل المتوسط حتى الآن، وانعدام الشفافية ومركزية الإحصاءات فيما يخص الالتزامات المالية الفعلية للمنظمات والمؤسسات المنفذة لتلك المشاريع والمدفوعات التي تم تسديدها من أجل تنفيذ هذه المشاريع، (2) ومتابعة عملية الموافقة على مشاريع جديدة بمعزل عن التقدم الذي تم تحقيقه في المشاريع المعتمدة سابقا، التي بلغت تكاليفها الإجمالية بالفعل 5 مليار يورو، وذلك مع مخاطر تخطي القدرات التمويلية القائمة فعلا

في المنطقة، وتجاوز القدرات البشرية والتقنية معا لدى الأمانة، (3) والطابع الإقليمي ودون الإقليمي الفعلي لهذه المشاريع وتكاملها الفعال مع المشاريع الثنائية الممولة عن طريق سياسة الجوار الأوروبية ومن قبل الدول الأعضاء؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 41

جيل بارنيو

البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 10

التعديل

مشروع التوصية

10 أ. وتشير بان 54% من المشاريع التي تم الموافقة عليها من قبل الاتحاد من أجل المتوسط قد نفذت وتعرب عن دعمها لاطلاق مشروعين للاتحاد من أجل المتوسط في عام 2016، وهما: إزالة التلوث من بحيرة بنزرت في تونس والجامعة الأورو-متوسطية في فاس، المغرب.

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 42

ماريا غابرييل، تقيّة الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو،

البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 10 مكرر (جديدة)

التعديل

مشروع التوصية

10 أ. تذكر بالحاجة الملحة لتحسين الاندماج الاجتماعي وتوظيف الشباب الذين يمثلون أهم

التحديات التي تواجه المنطقة ويعدون نواقل
للاستقرار والازدهار والأمن؛ وتذكر أيضا بأن المشاكل
المتعلقة بتوظيف الشباب في جنوب وشمال البحر
الأبيض المتوسط متقاربة وتتطلب أجوبة يتم بناؤها
معا في إطار تعاون فعال متعدد الأطراف مثل الاتحاد
من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 43

ماريا غابرييل، تقيية الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو،
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 12

التعديل

12. تشدد على الحاجة إلى ضمان التكامل والتنسيق
بين هذه الأنشطة الجديدة مع أنشطة المؤسسات
(الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي...)، وهياكل الحوار
والتنسيق (5 + 5، ومؤسسة أنا ليند...) والمشاريع
القائمة؛

مشروع التوصية

12. بيد أنها تتساءل حول كيفية توسيع نطاق
أنشطة الأمانة في هذه المجالات الجديدة وترغب في
أن تحدد أمانة الاتحاد من أجل المتوسط بشكل واضح
الدور الذي سوف ستضطلع به إزاء المؤسسات (الأمم
المتحدة والاتحاد الأوروبي...)، وهياكل الحوار
والتنسيق (5 + 5، ومؤسسة أنا ليند...) والمشاريع
القائمة؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 44

ماريا غابرييل، تقيية الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو، جيل بارنيو
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 13 مكرر (جديدة)

التعديل

13 مكرر. وتدرك أهمية عقد اجتماعات وزارية

مشروع التوصية

قطاعية، بالإضافة إلى عقد اجتماعات رفيعة المستوى، واجتماعات كبار المسؤولين ومنصات للحوار؛ وتتعرف أيضا بدور الأمانة العامة للاتحاد من أجل المتوسط في تعزيز الحوار الإقليمي وجهود التعاون الإقليمي؛ وتشجع الأمانة على مواصلة وتعزيز عملها من أجل تعبئة الجهات الفاعلة الإقليمية، ولاسيما تنظيم المؤتمرات وورش العمل والموائد المستديرة التي تساعد على ترجمة التوجيهات السياسات الناتجة عن الاجتماعات الوزارية إلى مشاريع ملموسة تؤثر بشكل مباشر على السكان في المجالات ذات الأولوية مثل النمو الشامل، توظيف الشباب والتنمية المستدامة وتمكين المرأة؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 45

ماريا غابرييل، تقيه الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو، البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 14

التعديل

14. وتشجع بقوة اقتراح الأمانة لتحسين حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط من خلال عقد "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" سنويا في برشلونة، خلال شهر نوفمبر/ تشرين الثاني، بحيث يتم الجمع بين اجتماع وزراء الشؤون الخارجية، وقمة مشتركة بين المؤسسات ومنتدى لمطوري المشاريع والمؤسسات الفاعلة في المنطقة (1) لإعطاء الاتحاد من أجل المتوسط توجيهات سياسية متطابقة مع التطورات الحالية مثل أزمة اللاجئين أو الهجمات الإرهابية الأخيرة التي تعرضت لها الدول الأعضاء وشعوب الاتحاد من أجل المتوسط على جانبي البحر الأبيض

مشروع التوصية

14. وتشجع بقوة اقتراح الأمانة لتحسين حوكمة الاتحاد من أجل المتوسط من خلال عقد "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" سنويا في برشلونة، خلال شهر نوفمبر/ تشرين الثاني، بحيث يتم الجمع بين اجتماع وزراء الشؤون الخارجية، وقمة مشتركة بين المؤسسات ومنتدى لمطوري المشاريع والمؤسسات الفاعلة في المنطقة (1) لإعطاء الاتحاد من أجل المتوسط توجيهات سياسية متطابقة مع التطورات الحالية، (2) ولتحسين التنسيق بين جميع الجهات المعنية، (3) وتقييم التقدم المحرز بشكل أفضل؛

المتوسط، (2) ولتحسين التنسيق بين جميع الجهات المعنية، (3) وتقييم التقدم المحرز بشكل أفضل؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 46

ماريا غابرييل، تقيّة الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو،
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 15

التعديل

15. تذكر الرئاسة المشتركة بأهمية عقد القمم بانتظام على مستوى رؤساء الدول والحكومات، على النحو المنصوص عليه بالأساس في بيان باريس، لتحديد رؤية استراتيجية أوسع والدفع إلى الأمام بالأنشطة المستقبلية والمبادرات السياسية للاتحاد من أجل المتوسط، وتصر على أنه في حال إغفال عقد هذه القمم بانتظام، وعدم وجود رؤية استراتيجية وإرادة سياسية على أعلى مستوى، فإن النتائج لن تكون في مستوى التوقعات حيث يجب أن يتم تقييم مدى تقدم المشاريع المعتمدة في ضوء الالتزام والتعبئة التي أبدتها الدول الأعضاء في الاتحاد من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الفرنسية

مشروع التوصية

15. تذكر الرئاسة المشتركة بأهمية عقد القمم بانتظام على مستوى رؤساء الدول والحكومات، على النحو المنصوص عليه بالأساس في بيان باريس، لتحديد رؤية استراتيجية أوسع والدفع إلى الأمام بالأنشطة المستقبلية والمبادرات السياسية للاتحاد من أجل المتوسط؛

التعديل 47

خوسي رامون بوزا
الوفد الإسباني

مشروع التوصية

الفقرة 16

التعديل

16. وتدعو، في سياق هذه الحوكمة التي تم تجديدها، 16. وتدعو، في سياق هذه الحوكمة التي تم تجديدها،

مشروع التوصية

وعلى أساس الإجراءات التي تهدف إلى ضمان المشاركة المباشرة للرئاسة المشاركة الجنوبية، (1) كلا من هيئة العمل الخارجي الأوروبية (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة العامة إلى المتوسط وتلك الممولة من قبل سياسة الجوار الأوروبية، حيث توفر المراجعة التي تجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP-UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركان بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

(1) كلا من هيئة العمل الخارجي الأوروبية (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة العامة إلى المتوسط وتلك الممولة من قبل سياسة الجوار الأوروبية، حيث توفر المراجعة التي تجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP-UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركان بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 48

ماريا غابرييل، تقيية الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانو نيكول مانيسو، البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 16

16. وتحت، في سياق هذه الحوكمة التي تم تجديدها، (1) كلا من هيئة العمل الخارجي الأوروبية (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة العامة إلى المتوسط وتلك الممولة من قبل سياسة الجوار الأوروبية، حيث توفر المراجعة التي تجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP-UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركان بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

16. وتدعو، في سياق هذه الحوكمة التي تم تجديدها، (1) كلا من هيئة العمل الخارجي الأوروبية (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة العامة إلى المتوسط وتلك الممولة من قبل سياسة الجوار الأوروبية، حيث توفر المراجعة التي تجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP-UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركان بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

الأوروبية، حيث توفر المراجعة التي تجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP-UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط إلى العمل من أجل التنسيق بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة الاتحاد من أجل المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركين بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

الأوروبية، حيث توفر المراجعة التي تجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP-UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط إلى العمل من أجل التنسيق بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة الاتحاد من أجل المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركين بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 49

رودريخ كيفزتر
الوفد الألماني

مشروع التوصية

الفقرة 16

التعديل

16. وتدعو، في سياق هذه الحوكمة التي تم تجديدها، (1) كلا من هيئة العمل الخارجي الأوروبية (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة العامة إلى التنسيق بشكل أفضل بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وتلك الممولة من قبل سياسة الجوار الأوروبية، حيث يوفر **التنفيذ** الذي يجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في

مشروع التوصية

16. وتدعو، في سياق هذه الحوكمة التي تم تجديدها، (1) كلا من هيئة العمل الخارجي الأوروبية (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة العامة إلى التنسيق بشكل أفضل بين أنشطة الاتحاد من أجل المتوسط وتلك الممولة من قبل سياسة الجوار الأوروبية، حيث توفر **المراجعة** التي تجري حاليا فرصة مثالية في النهاية لإجراء هذا التوضيح، لاسيما من خلال إشراك الاتحاد من أجل المتوسط في صياغة القرارات والسياسات التي تؤثر على المنطقة الأورو-متوسطية. (2) الأمانة إلى ضمان المشاركة في

الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP- UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط إلى العمل من أجل التنسيق بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة الاتحاد من أجل المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركين بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

الاجتماعات الوزارية للاتحاد من أجل المتوسط للجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط (AP- UpM) المعنية، (3) الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط إلى العمل من أجل التنسيق بشكل أفضل بين أنشطة الجمعية وأنشطة الاتحاد من أجل المتوسط، حيث ينبغي أن يحضر الرئيسان المشتركين بشكل منتظم الجلسات العامة ومؤتمرات القمة بين رؤساء برلمانات الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 50

خالد البخاري

الوفد المغربي

مشروع التوصية

الفقرة 17

التعديل

مشروع التوصية

17. توصي الرئاسة المشاركة وهيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة بتحريك إدارة حافظة مشروعات الاتحاد من أجل المتوسط (1) من خلال الشروع في مراجعة 41 مشروعا معتمدا من أجل معرفة مدى تقدمها، سواء من جهة تأمين التمويل، أو التنفيذ العملي أو المدفوعات التي تم تسديدها بالفعل إلى المستفيدين النهائيين، (2) ومن خلال رصد نتائج هذه المراجعة التي قامت بها بعثات المراقبة على أرض الواقع (والتي يمكن أن تشارك فيها اللجان المختصة للجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط) ومن خلال وضع لوحة مراقبة تسمح بالمتابعة المركزية والمنتظمة للبيانات التي تمت مراجعتها، (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" حول إدارة المشاريع المعتمدة، (4) ومن خلال مراجعة

منتظمة لمكونات هذه الحافظة، الشيء الذي يمكن أن يتحقق بشكل خاص من خلال تكييف ميزانية المشاريع مع القدرة التمويلية الحالية، وإذا لزم الأمر، عن طريق اتباع سياسة التقشف المالية أو إغلاق المشاريع التي لم يتم تنفيذها بعد مرور فترة قياسية لا يزال ينبغي تحديدها، (5) ومن خلال وقف اعتماد المشاريع الجديدة حتى تصبح هذه الآليات الجديدة للمتابعة والرصد عملية تطبيق على أرض الواقع، إلا في حالة استثنائية مبررة قانوناً؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 51

فرناندو نيجراو

الوفد البرتغالي

مشروع التوصية

الفقرة 17

التعديل

17. توصي الرئاسة المشاركة والأمانة بتحريك حافظة مشروعات الاتحاد من أجل المتوسط من خلال تقديم المعلومات بشأن المشاريع التي تم اعتمادها (التمويل والتنفيذ العملي وتأثيرها على المستفيدين)، (1) من خلال تنظيم بعثات لجمع المعلومات من قبل أعضاء الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط إلى الأمانة، (2) ومن خلال تنظيم جلسات استماع بانتظام داخل الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط ولجانها ذات الصلة حتى تتمكن الأمانة العامة من تقديم تقارير عن مبادراتها والوضع الراهن للمشاريع التي تم اعتمادها، (3) ومن خلال متابعة تنفيذ هذه المشاريع عبر مشاركة اللجنة البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط وأعضاء اللجان ذات الصلة في الأنشطة التي تم تطويرها على أرض الواقع في إطار المشاريع التي تم اعتمادها، (4) ومن خلال

مشروع التوصية

17. توصي الرئاسة المشاركة وهيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة بتحريك إدارة حافظة مشروعات الاتحاد من أجل المتوسط (1) من خلال الشروع في مراجعة 41 مشروعاً معتمداً من أجل معرفة مدى تقدمها، سواء من جهة تأمين التمويل، أو التنفيذ العملي أو المدفوعات التي تم تسديدها بالفعل إلى المستفيدين النهائيين، (2) ومن خلال رصد نتائج هذه المراجعة التي قامت بها بعثات المراقبة على أرض الواقع (والتي يمكن أن تشارك فيها اللجان المختصة للجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط) ومن خلال وضع لوحة مراقبة تسمح بالمتابعة المركزية والمنتظمة للبيانات التي تمت مراجعتها، (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" حول إدارة المشاريع

تقديم "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط"
لتقرير سنوي حول المشاريع التي تم اعتمادها؛

المعتمدة، (4) ومن خلال مراجعة منتظمة لمكونات
هذه الحافظة، الشيء الذي يمكن أن يتحقق بشكل
خاص من خلال تكييف ميزانية المشاريع مع القدرة
التمويلية الحالية، وإذا لزم الأمر، عن طريق اتباع
سياسة التقشف المالية أو إغلاق المشاريع التي لم
يتم تنفيذها بعد مرور فترة قياسية لا يزال ينبغي
تحديدها، (5) ومن خلال وقف اعتماد المشاريع
الجديدة حتى تصبح هذه الآليات الجديدة للمتابعة
والرصد عملية تطبق على أرض الواقع، إلا في حالة
استثنائية مبررة قانوناً؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 52

جيل برنيو

البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 17

التعديل

مشروع التوصية

17. تشدد على الحاجة إلى مشاركة أكبر للجمعية
البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط في اجتماع كبار
مسؤولي الاتحاد من أجل المتوسط (SOM)؛
وتوصي بأن تعمل الرئاسة المشتركة والأمانة على
تعزيز تبادل المعلومات بشأن حافظة مشروعات
الاتحاد من أجل المتوسط من خلال (1) تقديم
المعلومات المناسبة للجمعية البرلمانية للاتحاد من
أجل المتوسط ولجانها المختصة بشأن مبادرات
الاتحاد من أجل المتوسط والوضع الراهن للمشاريع
التي تم اعتمادها، ولاسيما على مستوى التمويل
المضمون، والتنفيذ العملي وتأثيرها على المستفيدين
النهائيين. (2) ومن خلال متابعة تنفيذ هذه المشاريع
من خلال تنظيم بعثات مراقبة، (والتي يمكن أن تشارك
فيها اللجان المختصة للجمعية البرلمانية للاتحاد من

17. توصي بأن تقوم الرئاسة المشاركة وهيئة العمل
الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية
والأمانة بتحريك إدارة حافظة مشروعات الاتحاد من
أجل المتوسط (1) من خلال الشروع في مراجعة 41
مشروعاً معتمداً من أجل معرفة مدى تقدمها، سواء
من جهة تأمين التمويل، أو التنفيذ العملي أو
المدفوعات التي تم تسديدها بالفعل إلى المستفيدين
النهائيين، (2) ومن خلال رصد نتائج هذه المراجعة
التي قامت بها بعثات المراقبة على أرض الواقع
(والتي يمكن أن تشارك فيها اللجان المختصة للجمعية
البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط) ومن خلال وضع
لوحة مراقبة تسمح بالمتابعة المركزية والمنتظمة
للبيانات التي تمت مراجعتها، (3) ومن خلال تقديم
تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل

أجل المتوسط)؛ (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" حول إدارة المشاريع المعتمدة؛

المتوسط" حول إدارة المشاريع المعتمدة، (4) ومن خلال مراجعة منتظمة لمكونات هذه الحافظة، الشيء الذي يمكن أن يتحقق بشكل خاص من خلال تكيف ميزانية المشاريع مع القدرة التمويلية الحالية، وإذا لزم الأمر، عن طريق اتباع سياسة التقشف المالية أو إغلاق المشاريع التي لم يتم تنفيذها بعد مرور فترة قياسية لا يزال ينبغي تحديدها، (5) ومن خلال وقف اعتماد المشاريع الجديدة حتى تصبح هذه الآليات الجديدة للمتابعة والرصد عملية تطبق على أرض الواقع، إلا في حالة استثنائية مبررة قانوناً؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 53

ماريا غابرييل، تقيّة الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو، البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 17

التعديل

17. تشير إلى أن الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط مدعوة بشكل دائم إلى حضور اجتماعات كبار المسؤولين، مما يسمح مبدئياً بالحصول على معلومات منتظمة حول المشاريع التي تم اعتمادها أو في طور الاعتماد؛ وتوصي بأن تقوم الرئاسة المشاركة وهيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة بتحريك إدارة حافظة مشروعات الاتحاد من أجل المتوسط (1) من خلال تبادل مزيد من المعلومات بشكل منتظم ومنهجي، وذلك في إطار الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط من أجل تقديم الوضع الحالي لـ 41 مشروعاً معتمداً من أجل معرفة مدى تقدمها، سواء من جهة تأمين التمويل، أو التنفيذ العملي أو المدفوعات التي تم تسديدها بالفعل إلى المستفيدين النهائيين، (2) ومن خلال رصد نتائج هذه المراجعة التي قامت بها بعثات المراقبة على أرض الواقع (والتي يمكن أن تشارك فيها اللجان المختصة للجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط) ومن خلال وضع لوحة مراقبة تسمح بالمتابعة المركزية والمنتظمة للبيانات التي تمت مراجعتها، (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل

مشروع التوصية

17. توصي بأن تقوم الرئاسة المشاركة وهيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة بتحريك إدارة حافظة مشروعات الاتحاد من أجل المتوسط (1) من خلال الشروع في مراجعة 41 مشروعاً معتمداً من أجل معرفة مدى تقدمها، سواء من جهة تأمين التمويل، أو التنفيذ العملي أو المدفوعات التي تم تسديدها بالفعل إلى المستفيدين النهائيين، (2) ومن خلال رصد نتائج هذه المراجعة التي قامت بها بعثات المراقبة على أرض الواقع (والتي يمكن أن تشارك فيها اللجان المختصة للجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط) ومن خلال وضع لوحة مراقبة تسمح بالمتابعة المركزية والمنتظمة للبيانات التي تمت مراجعتها، (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل

النهائين، (2) ومن خلال تنظيم زيارات ميدانية لمراقبة تنفيذ المشاريع مع دعوة أعضاء اللجان ذات الصلة في الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط، (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" حول إدارة المشاريع المعتمدة، (4) ومن خلال مراجعة منتظمة لمكونات هذه الحافظة، الشيء الذي يمكن أن يتحقق بشكل خاص من خلال تكييف ميزانية المشاريع مع القدرة التمويلية الحالية، وإذا لزم الأمر، عن طريق اتباع سياسة التقشف المالية أو إغلاق المشاريع التي لم يتم تنفيذها بعد مرور فترة قياسية لا يزال ينبغي تحديدها؛

الأصل باللغة الفرنسية

المتوسط" حول إدارة المشاريع المعتمدة، (4) ومن خلال مراجعة منتظمة لمكونات هذه الحافظة، الشيء الذي يمكن أن يتحقق بشكل خاص من خلال تكييف ميزانية المشاريع مع القدرة التمويلية الحالية، وإذا لزم الأمر، عن طريق اتباع سياسة التقشف المالية أو إغلاق المشاريع التي لم يتم تنفيذها بعد مرور فترة قياسية لا يزال ينبغي تحديدها، (5) ومن خلال وقف اعتماد المشاريع الجديدة حتى تصبح هذه الآليات الجديدة للمتابعة والرصد عملية تطبق على أرض الواقع، إلا في حالة استثنائية مبررة قانوناً؛

التعديل 54

خوسي رامون بوزا

الوفد الإسباني

مشروع التوصية

الفقرة 17

التعديل

17. توصي بأن تقوم الرئاسة المشاركة وهيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة بتحريك إدارة حافظة مشروعات الاتحاد من أجل المتوسط (1) من خلال المراقبة عن كثب لـ 41 مشروعاً معتمداً من أجل معرفة مدى تقدمها، سواء من جهة تأمين التمويل، أو التنفيذ العملي أو المدفوعات التي تم تسديدها بالفعل إلى المستفيدين النهائيين، (2) ومن خلال رصد نتائج هذه المراجعة التي قامت بها بعثات المراقبة على أرض الواقع (والتي يمكن أن تشارك فيها اللجان المختصة للجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط) ومن خلال وضع لوحة مراقبة تسمح بالمتابعة المركزية والمنتظمة للبيانات التي تمت

مشروع التوصية

17. توصي بأن تقوم الرئاسة المشاركة وهيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة بتحريك إدارة حافظة مشروعات الاتحاد من أجل المتوسط (1) من خلال الشروع في مراجعة 41 مشروعاً معتمداً من أجل معرفة مدى تقدمها، سواء من جهة تأمين التمويل، أو التنفيذ العملي أو المدفوعات التي تم تسديدها بالفعل إلى المستفيدين النهائيين، (2) ومن خلال رصد نتائج هذه المراجعة التي قامت بها بعثات المراقبة على أرض الواقع (والتي يمكن أن تشارك فيها اللجان المختصة للجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط) ومن خلال وضع لوحة مراقبة تسمح بالمتابعة المركزية والمنتظمة للبيانات التي تمت

مراجعتها، (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" حول إدارة المشاريع المعتمدة، (4) ومن خلال مراجعة منتظمة لمكونات هذه الحافظة، الشيء الذي يمكن أن يتحقق بشكل خاص من خلال تكييف ميزانية المشاريع مع القدرة التمويلية الحالية، وإذا لزم الأمر، عن طريق اتباع سياسة التقشف المالية أو إغلاق المشاريع التي لم يتم تنفيذها بعد مرور فترة قياسية لا يزال ينبغي تحديدها، (5) ومن خلال وقف اعتماد المشاريع الجديدة حتى تصبح هذه الآليات الجديدة للمتابعة والرصد عملية تطبق على أرض الواقع، إلا في حالة استثنائية مبررة قانوناً؛

مراجعتها، (3) ومن خلال تقديم تقرير سنوي إلى "المنتدى الإقليمي للاتحاد من أجل المتوسط" حول إدارة المشاريع المعتمدة، (4) ومن خلال مراجعة منتظمة لمكونات هذه الحافظة، الشيء الذي يمكن أن يتحقق بشكل خاص من خلال تكييف ميزانية المشاريع مع القدرة التمويلية الحالية، وإذا لزم الأمر، عن طريق اتباع سياسة التقشف المالية أو إغلاق المشاريع التي لم يتم تنفيذها بعد مرور فترة قياسية لا يزال ينبغي تحديدها، (5) ومن خلال وقف اعتماد المشاريع الجديدة حتى تصبح هذه الآليات الجديدة للمتابعة والرصد عملية تطبق على أرض الواقع، إلا في حالة استثنائية مبررة قانوناً؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 55

ماريا موسيني
الوفد الإيطالي

مشروع التوصية

الفقرة 18

مشروع التوصية

18. تقترح على مكتب الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط دعم هذه الجهود المبذولة لمراقبة مشاريع الاتحاد من أجل المتوسط من قبل هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة عن طريق تعيين مقررين لكل مشروع أو لكل مجال نشاط ينتمون إلى كل لجنة من لجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

التعديل

18. تقترح على مكتب الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط مراقبة مشاريع الاتحاد من أجل المتوسط عن طريق تعيين مقررين لكل مشروع أو لكل مجال نشاط ينتمون إلى كل لجنة من لجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط.

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 56

خوسي رامون بوزا
الوفد الإسباني

AP101.643v01-00

AA\1095123AR.doc

38/42

AR

AR

مشروع التوصية

الفقرة 18

مشروع التوصية

18. تقترح على مكتب الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط دعم هذه الجهود المبذولة لمراقبة مشاريع الاتحاد من أجل المتوسط من قبل هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة عن طريق تعيين مقررين لكل مشروع أو لكل مجال نشاط ينتمون إلى كل لجنة من لجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

التعديل

18. تقترح على مكتب الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط، على أساس الإجراءات التي تهدف إلى ضمان المشاركة المباشرة للرئاسة المشاركة الجنوبية أن تقوم هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة بدعم هذه الجهود المبذولة لمراقبة مشاريع الاتحاد من أجل المتوسط من قبل عن طريق تعيين مقررين لكل مشروع أو لكل مجال نشاط ينتمون إلى كل لجنة من لجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الإنجليزية

التعديل 57

ماريا غابرييل، تقيّة الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو،
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 18

مشروع التوصية

18. تقترح على مكتب الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط دعم هذه الجهود المبذولة لمراقبة مشاريع الاتحاد من أجل المتوسط من قبل هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة عن طريق تعيين مقررين لكل مشروع أو لكل مجال نشاط ينتمون إلى كل لجنة من لجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط؛

التعديل

18. تقترح على مكتب الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط دعم هذه الجهود المبذولة لمراقبة مشاريع الاتحاد من أجل المتوسط من قبل هيئة العمل الخارجي الأوروبي (EEAS)، والمفوضية الأوروبية والأمانة عن طريق تعيين مقررين لكل مشروع أو لكل مجال نشاط ينتمون إلى كل لجنة من لجان الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط والذين سيتولون مسؤولية متابعة التقدم الحاصل في المشاريع التي وافق عليها الاتحاد من أجل المتوسط؛

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 58

ماريا غابرييل، تقيّة الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو،
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 19

التعديل

19. ترى أنه يتعين على الأمانة أن تعمل على تفعيل العديد من الشراكات والاتفاقيات التي وقعها الاتحاد من أجل المتوسط من أجل خلق التآزر بين الفاعلين والمنظمات النشطة في المنطقة (مثل المنظمات التي تمثل الهيئات الإقليمية والمحلية والسلطات المسؤولة عن إدارة برامج التعاون العابرة للحدود) من أجل ضمان تنسيق أفضل للجهود والموارد اللازمة لتنفيذ المشاريع ميدانياً؛

مشروع التوصية

19. تقترح على الأمانة تفعيل العديد من الشراكات والاتفاقيات التي وقعها الاتحاد من أجل المتوسط من أجل خلق التآزر بين الفاعلين والمنظمات النشطة في المنطقة (مثل المنظمات التي تمثل الهيئات الإقليمية والمحلية والسلطات المسؤولة عن إدارة برامج التعاون العابرة للحدود) من أجل ضمان تنسيق أفضل للجهود والموارد اللازمة لتنفيذ المشاريع ميدانياً.

الأصل باللغة الفرنسية

التعديل 59

رودريخ كيزفيتز
الوفد الألماني

مشروع التوصية

الفقرة 21

التعديل

21. تدعو الأمانة بالتالي إلى أن تقوم مع المفوضية الأوروبية، ولجنة الأقاليم، والجمعية الإقليمية والمحلية الأورو-متوسطة (ARLEM)، وبمشاركة اللجان المختصة في الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط، بمناقشة الفرص المتاحة لنشر برامج الاتحاد الأوروبي للتعاون الإقليمي وسبل تحقيق تعاون إقليمي أقوى لصالح دول الشراكة المتوسطية، كما اقترحت اللجنة في رسالتها بشأن إعادة النظر في سياسة الجوار

مشروع التوصية

21. تدعو الأمانة بالتالي إلى أن تقوم مع المفوضية الأوروبية، ولجنة الأقاليم، والجمعية الإقليمية والمحلية الأورو-متوسطة (ARLEM)، وبمشاركة اللجان المختصة في الجمعية البرلمانية للاتحاد من أجل المتوسط، بمناقشة الفرص المتاحة لنشر برامج الاتحاد الأوروبي للتعاون الإقليمي وسبل تحقيق صالح دول الشراكة المتوسطية، كما اقترحت اللجنة في رسالتها بشأن إعادة النظر في سياسة الجوار الأوروبية؛

التعديل 60

خالد البخاري

الوفد المغربي

ماريا غابرييل، تقيّة الصيفي، سانتياغو فيساس إكسيلا، رومانا نيكول مانيسو، جيل بارنيو
البرلمان الأوروبي

مشروع التوصية

الفقرة 22

التعديل

مشروع التوصية

22. تشير إلى أنه يبدو سابقا لأوانه، قبل أن يتم تدقيق المشاريع، وقبل أن تصبح المتابعة الفعلية قائمة، وقبل مراجعة الحافظة التي ينبغي أن تنبثق عن هذه المشاريع، دعم مقترحات خارطة الطريق ("خارطة طريق الاتحاد من أجل المتوسط") التي تهدف إلى (1) إعطاء المشاريع الموافق عليها من قبل الاتحاد من أجل المتوسط امتياز الحصول على التمويل من ميزانية الاتحاد الأوروبي، (2) و إنشاء آلية تجمع مساهمات مختلف المساهمين لتمويل المشاريع المعتمدة،

التعديل 61

فيرناندو ناجيرو

الوفد البرتغالي

مشروع التوصية

الفقرة 22

التعديل

مشروع التوصية

22. تشير إلى الحاجة إلى المزيد من التفكير بشأن مقترحات خارطة الطريق ("خارطة طريق الاتحاد من

22. تشير إلى أنه يبدو سابقا لأوانه، قبل أن يتم تدقيق المشاريع، وقبل أن تصبح المتابعة الفعلية

أجل المتوسط") التي تهدف إلى (1) إعطاء المشاريع
الموافق عليها من قبل الاتحاد من أجل المتوسط امتياز
الحصول على التمويل من ميزانية

قائمة، وقبل مراجعة الحافظة التي ينبغي أن تنبثق
عن هذه المشاريع، دعم مقترحات خارطة الطريق
("خارطة طريق الاتحاد من أجل المتوسط") التي
تهدف إلى (1) إعطاء المشاريع الموافقة عليها من قبل
الاتحاد من أجل المتوسط امتياز الحصول على
التمويل من ميزانية الاتحاد الأوروبي، (2) و إنشاء
آلية تجمع مساهمات مختلف المساهمين لتمويل
المشاريع المعتمدة؛

الأصل باللغة الإنجليزية